

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA AD UN POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO PRESSO LA FACOLTA' DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE SETTORE L-LIN/14 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA. PUBBLICATO SULLA GAZZETTA N. 102 DEL 28/12/2007 - IV SERIE SPECIALE - CONCORSI ED ESAMI - D.R. N. 169 DEL 20/12/2007

Verbale della prima seduta (TELEMATICA)

La Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa in oggetto, costituita con D.R. n. 721 del 09/07/2007, pubblicato sulla G.U. n. 58 - Serie Speciale-Concorsi ed Esami del 25/07/2008, e formata dal membro designato, Prof. Roberto Bertozzi - (Professore Ordinario Università "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara) e dai membri eletti Prof.ssa Alessandra Riccardi (Professore Associato Confermato Università di Trieste), Dott. Karl Gerhard Hempel (Ricercatore Confermato Università del Salento), si riunisce il giorno 28 agosto 2008 alle ore 11.00 IN SEDUTA TELEMATICA.

La Commissione è stata autorizzata ad avvalersi di strumenti telematici di lavoro cooperativo, ai sensi dell'art. 4, comma 12 del D.P.R. 23/03/2000, n. 117.

La Commissione nella sua completezza prende atto che nessuno dei Commissari è stato ricusato entro i 30 giorni dalla pubblicazione della nomina della Commissione sulla citata G. U. (artt. 51 e 52 Codice Procedura Civile) ed è quindi costituita nella composizione prevista dall'art. 2 della L. 210/1998 e del D.P.R. 117/2000.

I suddetti Commissari dichiarano di non essere in rapporto di parentela o affinità tra di loro sino al quarto grado incluso.

I Commissari dichiarano singolarmente di non essere stati nominati membri di commissioni per procedure di valutazione comparativa in corso nelle quali figurano come candidati membri di questa Commissione.

La Commissione unanime elegge Presidente il Prof. Roberto Bertozzi e Segretario il Dott. Karl Gerhard Hempel.

Il Presidente ricorda ai Colleghi la normativa stabilita dalla Legge n. 210/98, dal D.P.R. n. 117/2000, e dal Regolamento dell'Università di Chieti, D. R. n. 691 del 02/06/1999.

Il Presidente informa che la Commissione, sulla base di tale normativa, deve elaborare e depositare presso l'Università i criteri di giudizio che verranno utilizzati per la valutazione comparativa, e stabilire il calendario dei lavori.

La Commissione, dopo approfondita discussione, delibera all'unanimità che i criteri di giudizio per la valutazione comparativa devono essere stabiliti prima di prendere visione dell'elenco ufficiale dei candidati e dei relativi curricula.

La Commissione, unanime, sulla base della L. n. 210 del 3/7/98, del D.P.R. n. 117/2000 e dell'art. 9 del Bando del concorso in questione, stabilisce che saranno presi in considerazione i seguenti criteri:

- ➤ originalità ed innovatività della produzione scientifica e rigore metodologico;
- ➤ apporto individuale del candidato nei lavori in collaborazione;
- ➤ congruenza della complessiva attività del candidato e dei singoli titoli scientifici presentati con le discipline comprese nel settore scientifico–disciplinare L-LIN/14;
- ➤ rilevanza scientifica della collocazione editoriale delle pubblicazioni e loro diffusione all'interno della comunità scientifica;
- ➤ continuità temporale della produzione scientifica in relazione all'evoluzione delle conoscenze nello specifico settore disciplinare.

Riguardo a detti parametri, la Commissione decide di far ricorso, ove possibile, a parametri riconosciuti in ambito scientifico internazionale.

In ordine alla possibilità di individuare l'apporto dei singoli coautori alle pubblicazioni scientifiche presentate da candidati che risultino svolte in collaborazione con terzi, ivi compresi eventualmente i componenti della Commissione, si stabilisce all'unanimità e dopo ampia discussione di attenersi ai seguenti criteri:

- • ordine di nomi: guida, estensore, coordinatore;
- • coerenza con il resto dell'attività scientifica;
- • presa in considerazione di eventuali dichiarazioni ricavabili direttamente dalle pubblicazioni, ovvero di quelle che siano riportate nei documenti agli atti;
- • identificazione, nella collaborazione con i ricercatori di istituzioni diverse da quelle specifiche al gruppo concorsuale disciplinare, dei relativi apporti sulla base della specificità dei metodi disciplinari e/o delle diverse possibilità di acquisizione e di analisi dei dati sperimentali;
- • nella collaborazione con ricercatori afferenti alla/e stessa/e istituzione/i, alcuni elementi possono offrire le coordinate per individuare ulteriormente la specificità dell'apporto di ciascun candidato. Tali elementi sono definibili come segue:
 - • la tipologia della formazione di base (laurea e/o specializzazione/i)
 - • la natura delle attività didattiche e/o professionali in relazione allo svolgimento della ricerca
 - • la continuità di applicazione e la precedente esperienza di ricerca su di un dato argomento / tema (filoni di ricerca)
 - • l'eventuale svolgimento di soggiorni di studio e/o ricerca in qualificate istituzioni italiane o estere.

Nella valutazione dei titoli scientifici si terrà debito conto della loro pertinenza con le discipline del settore scientifico L-LIN/14. Per i lavori stampati all'estero deve risultare data e luogo di pubblicazione. Per i lavori stampati in Italia devono essere adempiuti gli obblighi previsti dall'art.1 del D. Leg.vo Luogotenenziale 31 agosto 1945, n.660 e successivamente alla data del 1° settembre 2006 devono essere adempiuti gli obblighi previsti dal Decreto del Presidente della Repubblica 3 maggio 2006, n. 252.

La Commissione valuterà anche i seguenti titoli:

- ➤ attività didattica svolta eventualmente anche all'estero;
- ➤ attività assistenziale svolta nell'ambito del settore scientifico-disciplinare inerente al concorso;
- ➤ servizi prestati negli Atenei e negli Enti di ricerca italiani e stranieri;
- ➤ attività di ricerca, comunque svolta, presso soggetti pubblici e privati italiani e stranieri;

- ➤ i titoli di dottore di ricerca, la fruizione di borse di studio finalizzate ad attività di ricerca, la fruizione di assegni o contratti di ricerca;
- ➤ organizzazione e coordinamento di attività e gruppi di ricerca;
- ➤ il coordinamento di iniziative in campo didattico e scientifico svolte in ambito nazionale e internazionale.

Sulla base di quanto enunciato, la Commissione delibera di tener conto nella valutazione delle prove di esame dei seguenti criteri:

PRIMA PROVA SCRITTA:

La prima prova consisterà nella trattazione, sotto forma di elaborato scritto, in lingua tedesca, di aspetti generali del settore scientifico disciplinare L-LIN/14.

L'elaborato sarà valutato secondo i seguenti criteri:

- a) Aderenza della trattazione al tema proposto;
- b) Completezza e sinteticità della trattazione;
- c) Correttezza scientifica della trattazione;
- d) Chiarezza espositiva e organicità argomentativi;
- e) Appropriatezza dell'espressione linguistica.

La Commissione stabilisce per la prima prova scritta un tempo massimo di n. 3 ore.

SECONDA PROVA SCRITTA:

La seconda prova consisterà nella trattazione, sotto forma di elaborato scritto, in lingua italiana, di un aspetto specifico del settore scientifico-disciplinare L-LIN/14.

L'elaborato sarà valutato secondo i seguenti criteri:

- a) Padronanza degli strumenti di analisi testuale;
- b) Capacità di applicazione specifica di approcci scientifici al tema proposto;
- c) Completezza, sinteticità e chiarezza dell'esposizione;
- d) Originalità, consistenza.

La Commissione stabilisce per la seconda prova scritta un tempo massimo di n. 3 ore.

PROVA ORALE:

La prova orale verterà su aspetti generali e specifici del settore disciplinare, sulla discussione delle prove scritte e degli eventuali titoli, nonché sull'accertamento della conoscenza della lingua straniera obbligatoria (inglese). La prova sarà valutata tenendo in considerazione i seguenti criteri:

- • padronanza e grado di aggiornamento mostrati dal candidato sulle tematiche di ricerca;
- • chiarezza e sinteticità di esposizione.

La Commissione passa quindi a definire il calendario delle riunioni per il prosieguo delle attività concorsuali, deliberando unanimemente di ammettere alle stesse tutti i candidati che abbiano regolarmente presentato la domanda.

La Commissione, su proposta del Presidente, stabilisce che la valutazione dei titoli sarà effettuata solo per i candidati presenti alle due prove scritte dopo l'espletamento di tali prove e prima della correzione degli elaborati, fermi restando i criteri tutti stabiliti nel presente verbale. Inoltre fissa il seguente calendario delle riunioni per il prosieguo delle attività concorsuali:

il giorno 06 ottobre 2008, alle ore 15, presso gli Uffici del Rettorato, c/o Uffici Divisione Docenti, Campus Universitario dell'Università "G. D'Annunzio" di Chieti **per la prima prova scritta;**

il giorno 07 ottobre 2008, alle ore 09.30, presso la stessa sede, **per la seconda prova scritta;**
il giorno 08 ottobre 2008, alle ore 09.30, presso la stessa sede, **per la prova orale.**

Il presente verbale, redatto e sottoscritto dal Presidente e corredato delle adesioni degli altri membri della Commissione, viene inviato in posta elettronica e a mezzo fax firmato alla Divisione Personale Docente e Ricercatore dell'Università di Chieti affinché ne sia curata la pubblicizzazione per via telematica, nonché l'affissione all'Albo dell'Ateneo.

Gli Uffici del Rettorato sono delegati a dare pubblicità sia ai criteri, sia al calendario delle prove, convocando i candidati per i giorni 06, 07 e 08 ottobre 2008 in tempo utile nei modi di legge.

La riunione termina alle ore 12.00.

Scritto, letto ed approvato.

Il Presidente: Prof. Roberto Bertozzi

DICHIARAZIONI DI ADESIONE DEI MEMBRI DELLA COMMISSIONE

La sottoscritta Prof.ssa Alessandra Riccardi - Associato Confermato presso l'Università di Trieste - dichiara di aver partecipato alla stesura del verbale della seduta preliminare per il concorso a un posto di ricercatore universitario, settore disciplinare L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca indetto dall'Università "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara, il cui bando è stato pubblicato nel Supplemento ordinario G.U. n° 102 del 28/12/2007 – IV serie speciale – Concorsi ed Esami e di aderire al contenuto stesso.

Trieste, 28 agosto 2008

Prof.ssa Alessandra Riccardi

Il sottoscritto Dott. Karl Gerhard Hempel – Ricercatore confermato presso l'Università del Salento – dichiara di aver partecipato alla stesura del verbale della seduta preliminare per il concorso a un posto di ricercatore universitario, settore disciplinare L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca indetto dall'Università "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara, il cui bando è stato pubblicato nel Supplemento ordinario G.U. n° 102 del 28/12/2007 – IV serie speciale – Concorsi ed Esami e di aderire al contenuto stesso.

Lecce, 28 agosto 2008

Dott. Karl Gerhard Hempel